

List of Common Spanish Abbreviations for National NAVTEX Services

Submitted by Spain / IHM

SUMMARY

Executive Summary: This document provides a list of Spanish abbreviations to be included in the Joint IHO/IMO/WMO Manual on Maritime Safety Information (MSI), IHO Publication S-53 in the Spanish Language.

Action to be taken: 2

Related documents: Annex

1. The Spanish Maritime Safety Agency (Spanish National Coordinator) and the Spanish State Meteorological Agency have compiled a list of Spanish Abbreviations based on the abbreviations included in the Manual on Maritime Safety Information (MSI), IHO Publication S-53, to be used by the National NAVTEX Services in the Spanish language.

Like the common abbreviations listed in S-53, these abbreviations would be very useful as they would help properly format meteorological warnings avoiding the use of free text.

2. The Sub-Committee is invited to note the information provided in the Annex, and take action as appropriate.

TERMINOLOGY IN FULL	NAVTEX ABBREVIATION	TÉRMINOS COMPLETOS	ABREVIATURA NAVTEX
Decreasing	DECR	Amainando	AMND
Increasing	INCR	Arreciando	ARREC
Variable	VRB	Variable	VRB
Becoming (up)	BECMG	Aumentando	AUMTD
Becoming (down)	BECMG	Disminuyendo	DISM
		Tendiendo	TEND
Locally	LOC	Localmente	LOC
Moderate	MOD	Moderado	MOD
Occasionally	OCNL	Ocasionalmente	OCAS
Temporarily	TEMPO	Temporalmente	TEMPO
Weakening	WKN	Debilitandose	DBL
Building	BLDN	Formandose	FORM
Filling	FLN	Rellenandose	RLLNS
Deepening	DPN	Profundizando	PROF
Intensifying/intensify	INTSF	Intensificandose	INTSF
Stationary	STNR	Estacionaria	STC
Quasi-stationary	QSTNR	Cuasi.estacionaria	Q.STC
Moving/move	MOV or MVG	Moviendose	MOV
Veering	VEER	Rolando (horario)	ROL.HR
Backing	BACK	Rolando(antihorario)	ROL.AHR
		Rolando	ROL
Slowly	SLWY	Lentamente	LNT
Quickly	QCKY	Rapidamente	RPD
Hectopascals		Hectopascales	HPA
Forecast	FCST	Pronóstico	PRNSTC
Further outlooks	TEND	Evolucion	EVOL
Visibility	VIS	Visibilidad	VIS
Slight	SLGT or SLT	Ligero	LIG
Quadrant	QUAD	Cuadrante	CUAD
Possible	POSS	Posible	PSBL
Probability/probable	PROB	Probable	PROB
Significant	SIG	Significativa	SIGNF
No change	NC	Sin cambios	SC
Following	FLW	Próximo	PROX
Heavy	HVY	Fuerte	FTE
Severe	SEV or SVR	Severo	SVR
Latitude/longitude	LAT/LONG	Latitud/Longitud	LAT/LON
Anticyclone		Anticiclón	ANTCL
Depresion		Depresión	DEPRES
		Componente	COMP
Drizzle		Llovizna	LLOV
Rain		Lluvia	LLUV
Showers	SHWRS o SH	Aguaceros	AG
Storm		Tormentas	TORM
Fog		Niebla	NBL

